

DELEGATION DES ETATS UNIS D'AMERIQUE

Au cours d'une cérémonie tenue le 31 Mai 2012 dans la résidence et en présence de l'Ambassadeur de France, S.E. François DELATTRE, la délégation a distingué six personnalités américaines pour leurs actions de promotion de la langue et de la culture françaises aux Etats Unis. Des médailles d'Or dans différentes catégories ont été remises aux lauréats: Elizabeth ROHATYN de New York, NY, Ryan BROWN de Washington, DC, Robin MASSEE de Brooklyn, NY, Mary EMORY de Milwaukee, WI, et Jane et Bruce ROBERT, de St.Louis, MO.

La délégation, dont tous les membres étaient présents, était conduite par sa présidente Jane ROBERT.



Entourant S.E. François DELATTRE, Ambassadeur de France, des membres de la délégation: Liza FORSHAW, secrétaire, David BLACK, et Jane ROBERT, présidente

Depuis plusieurs années, le général Jean-François Sartet, président de la délégation, et son équipe ont entrepris de promouvoir la langue française et d'encourager à la lecture de beaux livres français auprès d'un large public. A cette fin, il est demandé à des élèves du secondaire de choisir un texte court et de

DELEGATION DE L'AUBE

l'illustrer par un dessin. Le tout est imprimé sur une feuille A4, puis exposé en différents lieux publics: magasins, cabinets médicaux, écoles, gares, etc. Ces actions sont menées avec le concours de l'Inspection académique de l'Aube et avec le soutien financier de la Société Générale.

DELEGATION DE BRETAGNE

Le 15 Juillet 2012, Mme Brigitte VADIER-METRA, présidente de la délégation, assistée de M. Olivier FURON - BAZAN, président de la délégation aux Arts et aux Lettres, et par ailleurs président de la société des auteurs et poètes francophones, a remis la médaille de Bronze du Rayonnement Culturel à Mme Elisabeth FALIU et à son époux M. Renaud d'HERBAIS. La cérémonie s'est déroulée dans leur Manoir de Kerestat, à l'occasion de l'exposition privée des peintures, tapisseries et laques récentes de Mme FALIU. Mme VADIER-METRA a rappelé les grandes étapes dans l'évolution de l'oeuvre picturale de Mme FALIU, le parcours professionnel remarquable de M. d'HERBAIS et leurs différentes interventions déterminantes en faveur de la sauvegarde des oeuvres du peintre Charles de Kergariou dit KERGA et pour la défense de l'environnement et des sites naturels.



Mme FALIU et M. d'HERBAIS assis, entourés de Mme VADIER-METRA et de M. FURON-BAZAN

DELEGATION DE LA FEDERATION DE RUSSIE

La délégation présidée par Mme Zoya RYLEEV-ARRIGNON a été partenaire de la semaine internationale de la francophonie en Russie. Le jeudi 22 mars 2012, dans la Maison "Yaroslavl'-Poitiers", à Yaroslavl' (Russie), la délégation et la ville de Yaroslavl en collaboration avec l'Alliance Française ont organisé une journée d'ateliers pédagogiques pour les enseignants, animés par Violaine Joffart, conteuse, et Pauline Lamy, formatrice de la Maison des Contes et des Histoires (Paris). Au programme: spectacle pour enfants des écoles spécialisées. et séminaire pour les enseignants de français. Sur la photo: Violaine JOFFART et les élèves russes. La délégation a aussi participé du 8 au 12 Octobre 2012 aux festivités du 10ème anniversaire du bimensuel "Le courrier de Russie" dont le directeur général est M. Jean Félix de la VILLE BAUGE, membre de la délégation. Le 11 Octobre 2012, à Yaroslavl', Mme Zoya RYLEEV-ARRIGNON a remis la médaille de Bronze du Mérite Francophone à la première Maison de l'amitié Franco-Russe en Russie, la Maison "Yaroslavl'-Poitiers".



M. Jean-Félix de la VILLE BAUGE, directeur général de la revue "Le courrier de Russie" et membre de la délégation, Mme Olga SOUNGOUROVA, Directrice de la Maison "Yaroslavl'-Poitiers", Zoya ARRIGNON.

DELEGATION DU LUXEMBOURG

Au cours de la rencontre avec Gao XINGJIAN, prix Nobel 2000 de littérature, organisée par le Printemps des Poètes-Luxembourg en partenariat avec la Renaissance Française-Luxembourg, le 13 septembre 2012 au CCRN, Bruno THERET, président de la délégation, a remis à Gao XINGJIAN la médaille d'Or de la Renaissance Française en hommage aux éminents services qu'il rend à la langue française, et ce, en présence de Mme Octavie MODERT, Ministre de la Culture et de Mme Jean-François TERRAL, épouse de l'Ambassadeur de France, présidente d'honneur de la délégation. Quelque 300 personnes ont assisté à la soirée au cours de laquelle Lambert SCHLECHTER a mené le débat avec le Prix Nobel 2000 après que le comédien Joël DELSAUT ait donné une superbe lecture du long poème "Le deuil de la beauté" et que le court-métrage du poète "Après le déluge" ait été projeté. Le jeudi 20 septembre 2012, a eu lieu le vernissage de l'exposition «Netsuke et Calligraphies dans l'art japonais», au Grand-Château d'Ansembourg. Cette cérémonie était placée sous le patronage du Ministère de la Culture, en partenariat avec Hikaru Museum, le Printemps des Poètes-Luxembourg et la Renaissance Française-Luxembourg. M. Bruno THERET, et le président du Printemps des Poètes-Luxembourg a accueilli le public en présence de M. Pierre MORES, Maréchal de la Cour de S.A.R. le Grand-Duc et de S.E. Mme Alice WALPOLE, Ambassadeur du Royaume-Uni à Luxembourg.



Mme Jean-François TERRAL, M. Gao XINGJIAN, Mme Octavie ODERT et M. Bruno THERET

La Renaissance Française



Promouvoir la culture - Distinguer les mérites

Lettre de liaison

www.larenaissancefrancaise.org

www.larenaissancefrancaise.com

Janvier 2013

L'ACCUEIL DU PRESIDENT

Faire rayonner, faire vivre la langue française, la culture française et francophone dans le monde; les offrir à celles et ceux qui les désirent, les faire connaître aux autres, favoriser des solidarités, récompenser les mérites, ce sont là les objectifs premiers de notre institution dont nous célébrerons le centenaire dans deux ans. Elle assume pleinement sa fonction. Son développement est remarquable et ceci, pour une très grande part, nous le devons au Préfet Antoine Guerrier de Dumast - désormais président honoraire - auquel j'ai succédé le 14 juin dernier; il a été un très grand président et, à nouveau, je veux lui rendre hommage.

En 2012, le Conseil d'administration de La Renaissance Française s'est élargi, le Bureau a été complété, des délégations sont nées, d'autres ont été conçues, en France, dans des pays francophones et non francophones. « Paris-international » accueillera désormais les adhérents qui ne disposent pas, dans leur pays, d'une délégation à laquelle se rattacher.

Les collaborations voire les coopérations avec de grands organismes ou établissements se multiplient. Le prix de La Renaissance Française, décerné par l'Académie des Sciences d'Outre-Mer pour la deuxième fois en 2012, est recherché. Les activités des délégations se diversifient. Notre institution se renforce mais sait aussi se simplifier, se recentrer, mieux se structurer. Les relations entre le Siège et les délégations se font, à la fois, plus rationnelles et plus intenses; les relations des délégations entre elles s'accroissent, des synergies se dessinent. Nous



devons poursuivre dans ce sens et, de plus en plus, rassembler ceux qui se reconnaissent dans cette si riche culture francophone. Nous devons aller vers eux, où qu'ils se trouvent, et notamment vers ces « communautés francophones dispersées », ces poches de francophonie isolées, qui attendent que nous leur tendions la main, que nous leur prouvions que nous ne les oublions pas. Nous devons les accompagner dans l'action qu'elles mènent pour préserver leur identité. C'est ce que nous faisons, par exemple, depuis quelques années, avec les communautés franco-provençales des Pouilles; nous les assistons maintenant dans la mise en place de l'Université francophone d'Italie du sud qu'elles ont voulue et que l'O.I.F. appuie. Nous devons contribuer à préserver cette richesse exceptionnelle que représentent les langues et patrimoines minoritaires et, par

ailleurs, continuer à favoriser cet indispensable dialogue des cultures, en ayant à l'esprit - comme l'écrivait le Président Abdou Diouf récemment - que « faire la promotion de la diversité culturelle et linguistique (constitue) la seule voie pouvant mener à un monde plus juste et plus tolérant ».

Nous formons une immense famille dont tous les membres doivent se sentir solidaires; nous le démontrerons encore dans notre action en 2013, comme lors des cérémonies du centenaire ainsi qu'au cours des congrès que nous entendons désormais régulièrement organiser.

Professeur Denis Fadda
Président International

Présidence de La Renaissance Française

Lors d'une séance de l'Académie des Sciences d'Outre-Mer, dont il était président, le professeur Fadda a tenu à honorer de la médaille d'Or du Rayonnement Culturel une personnalité éminente du Vénézuéla, le professeur Jesus Eduardo Troconis Heredia qui, tant dans sa vie d'enseignant universitaire à Caracas qu'en politique, a toujours été un ardent ambassadeur des valeurs de la culture



française et de la francophonie: démocratie, droits de l'homme, libertés publiques, état de droit. Engagé très jeune en politique, il a côtoyé les fondateurs de la démocratie vénézuélienne, tels Romulo Betencourt et aussi Gonzalo Barrios, démocrate exemplaire. Le président Fadda a eu la chance de rencontrer Gonzalo Barrios à Paris et à Caracas. Ainsi, en 1975, il a pu assister, seul étranger, au vote historique de la loi de nationalisation du pétrole par le congrès présidé par Gonzalo Barrios.

Le centenaire d' ALBERT CAMUS

En cette année du centenaire de la naissance d'Albert Camus, le Professeur Jean-François Mattei, professeur émérite à l'Université de Nice - Sophia Antipolis, membre de l'Institut universitaire de France, et spécialiste parmi les plus éminents de l'œuvre d'Albert Camus, a bien voulu nous communiquer une analyse très claire et concise de l'œuvre de Camus, prix Nobel de littérature en 1957.



L'itinéraire d'Albert Camus était rigoureusement tracé dès ses premières tentatives littéraires. Lors de la remise du prix Nobel de littérature, à Stockholm en 1957, Camus indiquera à son auditoire qu'il avait eu très tôt « un plan précis » pour la composition de son œuvre. Une première note, dans ses *Carnets* en 1947, mentionnait en effet un plan en cinq parties : l'Absurde, la Révolte, le Jugement, l'Amour déchiré, la Création corrigée ou le Système, et mentionnait déjà le projet du *Premier homme*, l'ouvrage posthume où il dévoile le secret de son existence.

Une seconde note des *Carnets*, trois ans plus tard, concentrait les cinq parties en trois cycles : « I. Le Mythe de Sisyphe (absurde). - II. Le Mythe de Prométhée (révolte). - III. Le Mythe de Némésis ». Ils ne sont pas sans évoquer les « trois ordres » de Pascal, l'ordre des corps, l'ordre de l'esprit et l'ordre de la charité, ou encore les trois stades de l'existence pour Kierkegaard: le stade esthétique, le stade éthique et le stade religieux. Après le thème de l'absurde qui exprime la « négation » immédiate du monde, venait le thème de la révolte contre cette absurdité et cette injustice, une révolte qui retourne le négatif en « positif », avant que le cercle des cercles se ferme sur Némésis ou l'« amour ». C'est à ce dernier stade que devaient être consacrés *Le Premier homme* et les autres œuvres projetées. C'est celui de la justice ultime qui prend sa source dans l'amour. Pour présenter la pensée de Camus, on peut suivre ce fil rouge des trois cycles en soulignant l'importance des thèmes envisagés. Le point d'origine de la réflexion est la figure de l'Étranger qui hante l'œuvre entière du romancier. Il n'hésitera pas à écrire dans ses *Carnets* en 1940 : « Étranger, avouer que tout m'est étranger ». Et *Le Mythe de Sisyphe*, en 1942, répètera en écho : « Dans un univers soudain privé d'illusions et de lumières, l'homme se sent un étranger ». C'est sur le fond de cette étrangeté de l'existence que le cycle de l'absurde déroule ses trois romans, *L'Étranger*, *La Peste* et *La Chute*, son essai philosophique le plus célèbre, *Le Mythe de Sisyphe*, et ses deux tragédies, *Caligula* et *Le Malentendu*. L'absurde apparaît quand l'homme constate le divorce entre le désir humain de sens et l'univers qui en est dépourvu. Seul le « silence déraisonnable du monde » répond alors à l'appel de celui qui, comme Kafka, éprouve son étrangeté sur la terre.

Une deuxième étape marque le moment de la révolte devant l'injustice de l'histoire qui se greffe sur l'absurdité de l'existence. *L'Homme révolté*, *Actuelles*, *les Chroniques algériennes* et les textes politiques sur la peine de mort, la bombe d'Hiroshima, les camps de concentration soviétiques, ou la polémique avec Sartre et *Les Temps modernes*, permettent de justifier le mouvement de la révolte. Elle ne se confond à aucun moment avec la révolution dont le nihilisme fondateur détruit tout ordre dans la cité et dans le monde. C'est à ce cycle qu'appartiennent les prises de position de Camus, si souvent mal comprises, sur la guerre qui déchirait sa terre natale d'Algérie.

La révolte, à son tour, n'a pas été le dernier mot de Camus. Le terme de son itinéraire devait être la révélation finale de l'amour. Cet amour infini qu'il portait à une mère sourde, quasi muette et illettrée, comme celui qu'il portait à un père inconnu, dont il découvre tardivement la tombe à Saint-Brieuc, culminent dans *Le Premier homme*, l'ouvrage inachevé du fait de l'accident tragique du 4 janvier 1960. Il nous reste heureusement assez de textes pour approcher cet amour des hommes que Camus n'a jamais séparé de l'amour du monde.

Le cycle des stades de l'existence met en lumière l'intuition solaire de Camus. Il l'a nommée, en reprenant une image commune à Nietzsche et Valéry, la *Pensée de Midi*. C'est en revenant à cette inspiration méditerranéenne, dont la pensée grecque a été la matrice, que l'Europe saura dépasser le nihilisme dans lequel elle s'est enfermée. Elle redonnera ainsi son sens à la *mesure* qui est le lien éthique qui relie l'homme et le monde.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Lors de la réunion du conseil d'administration du 6 décembre 2012, sur proposition du président international Denis Fadda, plusieurs administrateurs ont été agréés, en sus de **Mme Zoya Arrignon** (délégation de Russie) et de **M. Bruno Théret** (délégation du Luxembourg).

Il s'agit de:

- **M. l'Ambassadeur Paul Blanc**, Commandeur LH, Commandeur du Mérite, ancien ambassadeur au Liban
- **M. Dominique Bonelli**, Grand Officier LH, industriel
- **M. l'Ambassadeur de France Bernard Dorin**, Commandeur LH, Conseiller d'Etat honoraire
- **M. l'Ambassadeur Yves Gazzo**, ancien ambassadeur de l'UE près le Saint-Siège, ambassadeur représentant permanent de l'Ordre de Malte auprès de l'UE
- **M. Jacques Godfrain**, ancien ministre, ancien député, président de l'AFAL, président de la Fondation Charles de Gaulle
- **Général de Brigade (2S) Alain Lamballe**, Officier LH, Commandeur du Mérite
- **M. Robert Parenty**, Commandeur LH, Commandeur du Mérite, ancien sénateur.

La nomination de ces personnalités sera présentée à l'agrément de notre Assemblée Générale du 6 Juin 2013.

Délégation d'Italie et de Saint-Marin

Cette délégation est, à compter de Janvier 2013, présidée par Mme le Docteur Nicoletta SALVI, psychiatre, attachée au fameux hôpital "Fattebenefratelli Isola Tiberina" de Rome.

A l'invitation de leurs maires, le Président international a rendu visite, à la mi-août 2012 aux communes franco-provençales de Faeto et Celle di San Vito auxquelles La Renaissance Française apporte son assistance dans le combat qu'elles mènent depuis le XIII^{ème} siècle pour la défense et la protection de leur langue et de leur culture. Le Président a tenu avec les autorités de ces communes différentes réunions en vue de faire le point sur la coopération qui existe entre elles et notre institution dans divers domaines.

Le projet d'Université francophone d'Italie du sud a été longuement étudié. La création de l'Université a été officiellement décidée le 27 septembre. La Renaissance Française s'est engagée à apporter son assistance à la mise en place et à l'organisation de cette université à laquelle le Président Abdou DIOUF, ancien président du Sénégal et Secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie, a décidé d'apporter son soutien.

Le Président FADDA a assisté aux différentes cérémonies marquant les fêtes officielles de ces communes qui, dans leurs mairies et leurs défilés, font côtoyer le drapeau italien avec le drapeau français.



procession à Faeto

Retables de Flandre

Parmi les 115 communes de l'arrondissement de Dunkerque - la Flandre maritime - 62 ont, dans leurs églises un ou plusieurs retables classés ou inscrits à l'inventaire des Monuments Historiques. L'association "Retables de Flandre" s'est donné pour objectif la restauration et la sauvegarde de ces chefs d'œuvres érigés dans des églises qui furent saccagées ou démolies vers la fin du 16^{ème} siècle, lors de la "révolte des gueux" menée par la population des protestants contre le roi catholique d'Espagne Philippe II, rébellion qui a ravagé les Flandres et le Hainaut alors sous la Couronne espagnole. En ses quelque vingt ans d'existence, l'association a effectué le remarquable travail de restauration de 30 retables. Ce faisant, elle a aussi permis de révéler l'existence d'un véritable art baroque flamand populaire.

Pour ces raisons, le mardi 27 Mars 2012, à l'initiative de Mme Thérèse GHESQUIERE-DIERICKX, administrateur de la Renaissance Française et représentant le président international, le président de la délégation, le professeur Jean-Pierre ARRIGNON a décerné à l'Association "Retables de Flandre", représentée par sa présidente, Mme Régine BEAUCAMP, la médaille d'Or du Rayonnement Culturel. La cérémonie s'est déroulée dans le magnifique Hôtel de Ville de Hondschoote, dont le Maire M. Hervé SAISON est membre de l'association. Etaient également présents,



Mme Beaucamp avec le diplôme du Rayonnement Culturel



Le Retable de Hondschoote restauré

parmi une assistance très nombreuse : M. Jacques LEGENDRE, sénateur, vice-



En AG de Retables de Flandre : M. J.L. Delos, trésorier, Mme. R. Beaucamp, présidente, M. J. Schepman, conseiller général du Canton d'Hondschoote, M. F. Thulie, secrétaire général



Le professeur Arrignon, et les lauréats: Philippe Frutier, Sylvie Facon, Jean Maurice

Alsace - Haut Rhin

Lors de l'Assemblée Générale de la délégation, en Mai 2012, le président Albert Durr a fait état des différents dons et interventions de sa délégation en faveur des écoles de plusieurs communes du département. Il a ensuite, au nom de la Renaissance Française, remis à Mme Sylvie Maurice, présidente du festival de chant scolaire et de l'Association des Chants Scolaires d'Alsace (ASCA), un trophée destiné à la chorale qui remportera le 64^{ème} concours annuel qu'elle va bientôt organiser.

En son nom et en celui de M. Jean-Pierre Moser, vice-président de l'ASCA, Mme Maurice a vivement remercié la Renaissance Française. Elle a insisté sur l'importance que revêtent, pour les enfants et les adolescents avec leurs différences et leurs espoirs, l'intérêt, l'aide et l'expérience



le Trophée du Concours

Mme Sylvie Maurice et le trophée offert par La Renaissance Française.



Monsieur Durr remettant des livres aux enfants d'une école primaire du département